

FACULTATEA DE LITERE

Conf.dr. Mirela Cezarina Aioane

Anexa nr. 1

Formularul de auto-evaluare (2015-2019) a performanțelor, în vederea obținerii unei gradatii de merit (2020 – 2023)

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
1 ACTIVITATEA DE CERCETARE – 40%	1.1. Cărți și capitole [1] în lucrări de specialitate, ediții. Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte [2] de autor unic, având la bază teza de doctorat		30p		<i>Forme alocutive si reverentiale in limbile romanice. Pronumele alocutive in limbajul publicitar</i> , Iasi, Universitas XXI, 2003, ISBN 973-8344-76-X 30p
		1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche).	(a) autor / coautor	40p / 20p	fiecare carte	<i>Începutul modernizării culturii române și racordarea la Occident prin traduceri</i> editura.uaic.ro, ISBN: 978-606-714-324-9, 2016, 376 Lesage, <i>Bacalaureatul din Salamanca</i> , traducere de arhimandritul Gherasim de la Mitropolia din Iași (Mirela Cezarina Aioane)-pp.251-371-120 pagini 15p
		1.1.3. Coordonator / coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate)	(a) coordonator / coautor	30p / 20p	fiecare carte	
			(b) coordonator / coautor	25p / 15p	fiecare carte	

	1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.	(a) autor / coautor	25p / 15p	fiecare carte	
		(b) autor / coautor	20p / 10p	fiecare carte	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
		1.1.5. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române; editarea de volume colective și de	(a) coordonator (editor) / co-editor	20p / 10p	fiecare volum	
			(b) coordonator (editor) / co-editor	10p / 7p	fiecare volum	
	1.2. Traduceri	1.2.1.Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați	autor / coautor	15p / 10p	fiecare carte	
		1.2.2.Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bibliografice, note și comentarii)	autor / coautor	15p / 7p	fiecare carte	
	1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat		10p	calitatea	

1.5. Articole, studii, recenzii	1.5.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco;	autor / coautor de articol	25p /15p	fiecare articol sau recenzie	1. <i>Strategie della persuasione</i>, in <i>Analele Universității din Craiova, Lingvistica</i>, anul XXXVII, nr. 1-2, 2015, Editura Universitaria, pp 15-24, ISSN-1224-5712-SCOPUS ICV 2015: 86.884. http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-lingvistica-anul-XXXVII-nr.-1-2-2015_71861.php https://www.elsevier.com/: https://www.elsevier.com/solutions/scopus/content 2. <i>Aspetti del linguaggio gastronomico su internet. Sguardo comparativo italiano-romeno</i>, in Analele Universității din Craiova, seria Științe filologice, Lingvistica, anul XL, nr.1-2, 2018, Editura Universitaria, ISSN 1224-5712, pp.13-23 A (Scopus) http://www.scopus.com https://www.worldcat.org/title/aspetti-del-linguaggio-gastronomico-su-internet-sguardo-comparativo-italiano-romeno/oclc/7959428100&referer=brief_results 3. http://www.upm.ro/ldmd ISI Clarivate <i>Fashion vocabulary. Old and new neologisms</i>, Tg.Mures, LDMD 5, 2017, pp. 51-57 Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș 2017 ISBN 978-606-8624-12-9 4. <i>Discursul religios actual din perspectivă didactică și pragmatică</i>, in volumul conferinței GIDNI4, Tîrgu Mureș, 2017, pp.34-42 GIDNI -home ISI clarivate 100 p 25x4
		recenzie	10p		

1.5.2. publicate în reviste științifice indexate indexate Erih Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub	autor / coautor de articol	15p / 7p	fiecare articol sau recenzie	1. <i>Tecniche di manipolazione linguistica</i>, in Revista JRLS, nr.8, martie 2016, BDIJRLS -JRLS-08/vol08-Rls6. Erih plus 2. <i>Stereotipi di genere nella rappresentazione dei bambini nella pubblicità commerciale</i>, in Meridian critic, Annals Stefan cel Mare University of Suceava, Philology Series, nr.1 (volume 26), Editura Universității Stefan cel M din Suceava, 2016,ISSN 2069-6787, pp.9-17, B+ category,(code 419-CNCISIS), category B (code 17-CNCS) http://meridiancritic.usv.ro7. 3. <i>Privire generală asupra anglicismelor recente în limbile italiană și română</i>, în JRLS nr.11, 2017,pp.137-144, Tirgu Mureș,JRLS –JRLS-11/vol11-RI Erih plus 4. <i>Mărci discursive și metatextuale în limbile italiană și română</i>, înMeridian critic, Annals of University of Suceava, nr.1, vol.28, 2017, ISSN 2069-6787, pp.65-73 Meridian critic, no. 1/2017 - Métadiscours et Métatexte,fabula.org http://meridiancritic.usv.ro7. 5. <i>Funcțiile lingvistice și pragmatice ale limbajului publicitar</i>, înUnivers cantemirian. Identitate și diversitate culturală, Vasiliana‘98, Iași, 2015, ISBN 978-973-116-427-4, pp.29-41 6 <i>Modele feminine de sfintenie. Doctores ecclesiae</i> in Journalof Roumanian Literary Studies, Arhipelag XXI Press, pp.145-153ISSN 2248-3004 JRLS.14.2018 - Volume-14.pdf 7. <i>Eponyms.General considerations on some international terms</i>, in Journal of Romanian Literary Studies, 16, E-ISSN-2248-3004, pp 272-279, Institutul de Studii Multiculturale Alpha si Arhipelag XXI Press, Tirgu Mures, 2019, Erih plus https://old.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-16/vol16-Rls, BDI, CEEOL, Global Impact Factor, SSRN, WorldCat, SSRN, BDD, ERIH PLUS 8. <i>The magic of a world-pizza, a cultural symbol</i>, in Journal of Roumanian Literary Studies, E-ISSN 2248-3004, Institutul de Studii Multiculturale Alpha si Arhipelag XXI Press, Tirgu Mures , 2019, pp.235-241, https://old.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-18/vol18-Rls, BDI, ERIH PLUS https://old.upm.ro/jrls Erih plus
---	----------------------------	----------	------------------------------	---

9. *Il saluto/ Sguardo comparativo italiano-romeno*, in Les Cahiers Liguattek, 2019 vol.III, nr.5-6, “Espace et langage”, Varia, pp 252-257, e-ISSN, Print-ISSN 2559-7752, Performantica, BDI, CEEOL, <https://www.cceol.com/search/journal-detail?id=2476>, fabula.org

10. *Gestica italiană. Un limbaj special*, în RevueLesCahiersLiguattek.pdf, 2017, *Corps&Langage*, nr.1-2, fabula.org, pp.218-224

10x15

recenziacărții: Mihaela Secrieru, *Le cumul de fonctions syntaxiques dans la langue roumaine (l'élément prédicatif supplémentaire)*, Editura Antonis Stamonlis, Salonic, Grecia, 2015, AUI, Secția Lingvistica, Tomul LXI, 2015, pp 211-213, ISSN-1221-8448 **7 p**

157 p

			recenzie	5p		
--	--	--	----------	----	--	--

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
		1.5.3. publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate, (b) în țară;	(a) autor / coautor de articol	15p / 7p	fiecare articol sau recenzie	a.1. <i>Formule allocutive nelle lingue romanze (romeno, italiano, francese).</i> Studio pragmalinguistico, in Atti del VI convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 19-20 sept. 2014 „La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica”, Franco Cesati Editore, Firenze, Italia , 2015, pp.17-29, ISBN-978-88-7667-555-34
			(a)recenzie	5p		2. <i>Adverbul NU între negație, injoncțiune și cooperare. Studiu comparativ în limbile română, italiană și franceză</i> , in Atti del VII Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 18-19 settembre 2015, “Presente e futuro della lingua e della letteratura italiana. Problemi, metodi, ricerche”, Franco Cesati Editore, Firenze, Italia , 2016, pp.17-29, ISBN 978-88-7667-643-7 3. <i>Forme della deissi personale, temporale e spaziale nella lingua della pubblicità</i> , in Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana , Firenze, Franco Cesati Editore, 2018, pp. 17-25, ISBN 978-88-7667-718-2 45 p
			(b) autor / coautor de articol	10p / 5p	fiecare articol sau recenzie	b.1. <i>Stereotipul de gen-note asupra sexismului lingvistic in limbile italiana, romana, franceza</i> , in (LDMD3) Discourse a form of Multiculturalism in Literature and Communication, Arhipelag XXI Press, Targu Mures, 2015, pp.502-5174. 2. <i>Pronumele alocutiv TU egalizator in limba romana. Studiu psiholingvistic</i> , in GIDI3, 2016, Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity, vol.III, Language and Discourse ,pp.694-704 <u>GIDNI –home</u> 3. <i>Formule de adresare reverențiale în romanul picaresc le bachelier de</i>

		(b)recenzie	5p		<i>Salamanque de René Lesage. Studiu asupra primei traduceri în limba română</i> (secolul al VIII-lea), Conferința internațională -Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, 4th Edition, Tîrgu Mureș, publicare on line, ian. 2017 , LDMD4, pp.91-98 LDMD –home 30p
	1.5.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN		2p	fiecare articol, până la un maximum de 50p	1. <i>Ipostasi dello stereotipo pubblicitario, în Relația identitate-alteritate și stereotipurile socio-culturale</i>, Editura Performantica, Iași, 2015, pp.44-54, ISBN 978-606-685-278-4 2p
1.6. Activitate editorială	1.6.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a) / (b)	15p / 10p	fiecare atribuție	In colectivul științific: Reviste de specialitate: indexată BDI -Concordia Discors vs. Discordia Concors: ISSUES CEEOL, ERIH plus Les Cahiers LINGUATEK, (Quaderni, it.) fabula.org CEEOL 20 p
	1.6.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a) / (b)	7p / 5p	fiecare atribuție (nu fiecare referat)	

1.7. Granturi științifice	1.7.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare	director	30p	fiecare proiect	
		membru	15p	fiecare proiect	Grant CNCS IDEI, cod 213, PN-II-ID-PCE-2011-3-0722, Inceputurile modernizării culturii române și racordarea ei la occident prin traduceri, 2011-2016, director de proiect prof.dr. Andrei Hoîșie, valoare totala: 1300000 lei- Începuturile modernizării culturii române și racordarea ei la Occident prin traduceri -grant CNCS, PN-II-ID-PCE-2011-3-0722, contract nr. 213/5.10.2011. Finanțare aprobata 1.300.000 ron / 36 luni extins cu 24 luni 2015-15p 2016-15p
	1.7.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare	titular	10p	fiecare proiect	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă	Descriere
-----------	------------------------	-------------------------	--------------	---------	--	-----------

	1.8. Comunicări	prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri, etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în străinătate sau (b) în țară	(a)/ (b)	4p / 2p	fiecare comunicare b.1 ”Adverbul NU între negație, injoncțiune și cooperare. Studiu comparativ în limbile română, italiană și franceză”, lucrare prezentată la Conferința internațională de italianistică a Universității din Craiova, Prezente e futuro della lingua e della letteratura italiana:problemi, metodi, ricerche, 18-19 septembrie 2015 2.” Mărci discursive metatextuale în limbile italiană și română”, lucrare prezentată la Conferința internațională Discurs critic și variație lingvistică, ediția a VI-a, Metadiscurs și Metatext, 29-30 iulie 2016, Universitatea Ștefan cel mare”, Suceava. 3.” Forme della deissi personale, temporale e spaziale nella lingua della pubblicità”, lucrare prezentată la Conferința internațională de italianistica (VIII) a Universității din Craiova, Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana, 16-17 septembrie 2016 4. ‘Formule de adresare reverențiale în romanul picaresc le bachelier de Salamanque de René Lesage”. Studiu asupra primei traduceri în limba română (secolul al VIII-lea), lucrare prezentată la Conferința internațională-Literature, Discourse and Multicultural Dialogue,4th Edition, Tîrgu Mureș, 8-9 decembrie 2016 5.”Viața consacrată. Femei celebre”, lucrare prezentată la simpozionul național Valorile educației/ Educația valorilor din Antichitate până azi,din cadrul manifestărilor prilejuite de Zilele Universității, 29 octombrie 2015 6. ”Stereotipul de gen. Note asupra sexismului lingvistic in limbile italiana si romana”, comunicare sustinuta la conferinta internationala, Tg.Mures, 2016, LDMD 3 7.”Masculin/Feminin.Nume de profesii”, lucrare prezentată la simpozionul Catedrei de Limbi Clasice, Italiană, Spaniolă,Antichitatea și moștenirea ei spirituală, prilejuit de Zilele Universității, 28 octombrie 2016 8.”Aspetti del linguaggio gastronomico su internet. Sguardo comparativo italiano-romeno”, comunicare la al IX-lea Convegno di italianistica di Craiova, Dal libro a stampa a internet. Metamorfosi della ricerca linguistica e letteraria italiana, 15-16 settembre 2017 9.”Discursul religios actual din perspectivă didactică și pragmatică”, comunicare la conferinta internationala, GIDNI 4, Tîrgu Mureș, 18-19 mai 2017 10.”Folosirea pronumelor alocutive în limbile romanice in adresarea către divinitate”, comunicare prezentata in cadrul “ZilelorUniversitatii”, 28
--	-----------------	--	----------	---------	--

oct.2017, la simpozionul organizat la Catedra de Limbi clasice, Italiana, Spaniola.

11.”Vocabularul modei. Neologisme vechi si noi”, 8-9 decembrie, 2017, comunicare prezentata in cadrul LDMD5, Universitatea “Dimitrie Cantemir”, Tîrgu Mureş LDMD -home.

12.”L’universo parodistico della pubblicit ”, X convegno di italianistica, Craiova, 14-15 sept.2018, conferinta “Lingua e letteratura italiana nel presente e nella storia”

13.”Despre anglicizarea lingvistica in limbile italiana si romana”, Iasi, Catedra de limbi clasice, italiana, romana, Zilele Universitatii, 28 oct. 2018

14.”Cuvintele masculinizante”, Universitatea de Vest, Timisoara, 20 oct.2018, Italianistica: esperienze passate, presenti, prospettive future, 20 di italianistica a Timisoara

15. “Pronumele alocutiv TU egalizator in limba romana. Studiu psiholingvistic”, articol sustinut la Tg.Mures, GIDI3, mai 2016

16.”Forme e strutture discorsive della manipolazione propagandistica”, XI convegno di italianistica, 20-21 sept.2019, conferinta “Forme, strutture e generi nella lingua e nella letteratura italiana”.

17. “Aspecte didactice ale predicii religioase”, comunicare in cadrul Zilelor universitatii, 25 oct.2019, Catedra de Limbi clasice, italiana, Spaniola

34p

	1.9. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova		20p	fiecare carte	
	1.10. Premii și distincții academice	oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național		10p	fiecar e premi	

1.11. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	1.11.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor. O citare presupune menționarea explicită a numelui/a contribuției celui citat și este înregistrată o singură dată, indiferent de numărul de ocurențe din lucrarea care citează. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN.		2p	fiecare lucrare în care este menționată o contribuție științifică a candidatului	1.Lupu, Mihaela, <i>Le français et l'anglais entre intercompréhension et incompréhension</i>, in Felicia Dumas (ed.) - <i>Les imaginaires de la francophonie. Actes du Colloque international Journées de la Francophonie</i>, XXème édition, Iasi, 27-28 mars 2014, Ed. Junimea, Iasi, 2015, pp. 249-261; ISBN 978-973-37-1923-6 p. 255 2p 2.Lupu, Mihaela, <i>L'intercompréhension en langues romanes: une affaire ... corsée?</i> in D. Spita, M. Lupu, D. Nica, I. Nica (éds.) - <i>Les approches plurielles dans l'éducation aux langues: l'intercompréhension, en présence et en ligne</i>, Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza" Iasi, 2015, pp. 213-227; ISBN 978-606-714-218-1. p. 215 2p Citează cartea-Mirela Aioane, <i>Forme alocutive si reverentiale in limbile romanice. Pronumele alocutive in limbajul publicitar</i>, Universitas XXI, Iasi, 2003. 3.Mihaela Popescu, <i>Franțuzismele- o modă necesară ?</i>in Actele colocviului internațional « Receptarea antichității greco-latine în cultura europeană », p.8 (si bibliografie), ediția a VII, Craiova, 2015, Editura Universitaria. Citează articolul meu <i>Formule de salut în limbile romanice</i>, apărut în Analele uaic, Secțiunea III, Lingvistică, pp 15-19, “în onoare Constantin Francu » 2p 4. <i>Limba italiană. Gramatică & exerciții</i>, ediția a doua revizuită și adăugită, Editura Universității Suceava, Suceava, 2015, ISBN 978-973-666-452-6, 200 p. - referent științific + bibliografie, p.196- cu cartea <i>Limba italiană, simplu și eficient</i>, 2007, Polirom, Iași și <i>Exerciții de gramatică și vocabular</i>, Polirom, 2005, Iași 4p 5.<i>Neologismul de origine italiană în terminologia românească financiar-bancară și economică</i>, Editura PIM, Iași, 2018, ISBN 978-606-13-4726-1, 165 p. - referent științific , citată la bibliografie cu Storia della lingua italiana, Iasi, Cerri, p.155 2p 6<i>Sintassi della lingua italiana. Teoria & esercizi</i>, Editura Universității Ștefan cel Mare Suceava, Suceava, 2019, referent științific, + bibliografie 2p 7.Citare în articolul Ciprian Popa, <i>Il latino del messaggio divino – coesione ed ermetismo</i>, în volumul <i>El Hombre y El Mito, Libros de El Genio Maligno</i>, Series Académica n°.1, Grananda, Spania, 2015, ISBN 978-84-939-128-4-0, p. 221-223 cu lucrarea Aioane, Mirela, 2007. <i>Storia della lingua italiana</i>, Iasi, Cerri. 2p 8.Vanina Narcisa Botezatu, <i>Studiu lingvistic al discursului juridic în limbile</i>
---	---	--	----	--	---

romană și italiană, Cluj Napoca, Accent, 2016, pag.174, citează articolul "Lingua della pubblicità e lingua comune", din Analele universitatii Craiova, Lingvistica, XXXI, nr.1-2, Editura Universitaria, Craiova, 2009 **2p**

9. Bianca Teodorescu - *Limbaajul colindelor de Crăciun*,

pag 415-422 din Analele Universitatii din Craiova. Seria Stiinte Filologice. Lingvistica, Editura Universitaria,Craiova, 2017, nr.1-2 **2p**

10. Diana Sopon, Reka Kovacs - *A linguistic approach to university slogans*,in "Lingua. Language and Culture", Univ. BB din Cluj, vol.17, nr.2, 2018, pp.19-27, **2p**

22p

		1.11.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN		5p	fiecare recenzi	
1.12. Keynote speaker		Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a)	(a)/(b)	10p / 5p	fiecare conferință	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
		internaționale / (b) <u>naționale</u>				
	1.13. Stagii în străinătate	1.13.1. Stagiul de cercetare în străinătate (exclusiv Erasmus – staff mobility)	minimum o lună	5p	fiecare stagiul	
		1.13.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație	minimum o lună	15p	fiecare stagiul	
	1.14. Prezența în baze de date și în biblioteci din țară și străinătate	Thomson Reuters/Web of Science, Scopus, ProQuest Central, Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclusiv Google Scholar/Academic); KVK, worldcat.org, lib.washington.edu, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R.		2p	fiecare prezență /lucrare până la un maximum de 100p	Biblioteca Nationala a Romaniei-7 prezente http://bit.ly/1Civ4P1CEEOL -6p http://bit.ly/1ClvdC4OPAC SBN -3p http://bit.ly/1ClwCJ2Worldcat -7p http://bit.ly/1ClxeOFBibliotheksverbund Bayern-1p http://bit.ly/1Clz6ajNEBIS (ETHICS-Nachfolgeverb.IDS)-1p http://bit.ly/1ClzllUniv Sapienza Roma-1p http://bit.ly/1EjOAlxThULB Jena-1p http://bit.ly/1EjLvbmBCU Buc -1p http://bit.ly/1ClxA82BCU Cluj -10p http://bit.ly/1ClxHR0BCU Iasi -19p (6+13) http://bit.ly/1ClybXi http://bit.ly/1CllyZhBCU Timisoara -6p http://bit.ly/1ClySzU http://193.231.13.17/vufind/Search/Home?lookfor=Mirela+Aioane&type=all&submit=Cauta&search=new 120 605 p -criteriul 1
II. ACTIVITATEA DIDACTICĂ – 40%	2.1. Evaluare studenți			SUMA	suma punctajelor anuale obținute în perioada care face obiectul	50 p
	2.2. Cursuri și manuale	2.2.1 – pentru prima ediție	(a) publicate la edituri acreditate	40p	40 puncte la 100 pagini / număr de	<i>L'italiano contemporaneo</i> , Iasi, PIM, 2016, 254 pagini, ISBN 978-606-12-3260-1-manual pentru studentii masteranzi, an I+II 121p

universitare

2.2.2 – pentru prima ediție

(b) publicate la
alte edituri

20p

20 puncte la
100 pagini /
număr de

2.2.3. pentru edițiile
revizuite și adăugite

se va acorda
jumătate din

20p / 10
p

(a) 20 puncte
la 100 pagini

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
			punctajul de la 2.2.1. (a) sau 2.2.2. (b)		/ număr de autori (b) 10 puncte la 100 pagini / număr de	
	2.3. Proiecte didactice	înființare laboratoare, săli workshop, biblioteci proprii		40p	activitate	Infintarea unei mici biblioteci pentru studenți și prof. masteranzi de didactica limbii italiene pentru învățământul gimnazial și liceal (cuprinzând didactici ale specialității, programe din diferiți ani, manuale școlare din diferiți ani și în vigoare, auxiliare, materiale didactice auxiliare in limba italiana, proiecte didactice-model, fișe de evaluare, fise model de caracterizare psihologica a unui elev etc. 40 p Dotarea Lectoratului Italian cu un numar mare de carti in limba italiana si in limba romana: beletristica, gramatici ale limbii italiene. 40 p. 80p
	2.4. Materiale suport pentru curs, seminar, lucrări practice	se va puncta o singură dată pentru fiecare perioadă de 5 ani		10p	pentru fiecare disciplină	1.Sintaxa limbii italiene - an III, sem 1 (exista si cursul publicat: Sintaxa limbii italiene, Iași, Editura Cermi, 2005, nr.pag. 190, (ISBN 973-667-129-1) 2.Istoria limbii italiene –an III, sem 2 (exista si cursul publicat: Storia della lingua italiana, Iași, Editura Cermi, 2007, nr.pag.257 (ISBN 978-973-667-258-3) 3.Morfologia limbii italiene –an II, sem.1 4.Morfologia limbii italiene –an II, sem.2 5.Didactica limbii italiene –an II, sem.2.

					6. Exerciții de gramatică și vocabular (exista si volumul publicat: Exerciții de gramatică și vocabular, Iași, Polirom, 2005, nr.pag.190, (ISBN 973-681-972-8) – exercitii pentru studentii anului I si II-pentru seminar + studiu individual (folosite permanent impreuna cu cursul) 7. Quaderno di esercizi - exercitii pentru studentii anului I, II, III (+volum publicat: Limba italiană, simplu și eficient, Iași, Polirom, 2003 (în colaborare), nr. pag.224, (ISBN 973-681-269-3), reeditată cu CD Iași, Polirom, 2007, nr. pag. 220 (ISBN 978-973-46-0700-6) 8.Il Verbo italiano- suport de curs –an II, sem.2 +volum publicat: Dicționarul principalelor verbe italiene și construcțiile lor specifice, Iași, Polirom, 2005 (în colaborare), nr.pag. 216 (ISBN 973-681-857-8) 9.Panorama lingvistică a Italiei contemporane - curs master, an 1. sem.1 10. Registre lingvistice italiene. Limbaje speciale -curs master, anul I, sem.2 11.Teorii gramaticale și lingvistice – curs master, an II, sem.1 (volum publicat L’italiano contemporaneo, PIM, Iasi, 2016, ISBN 978-606-12-3260 nr. pagini, 254) (2015-2016) 12.Probleme de morfosintaxă și de semantică a limbii, curs/sem master, an I, sem.I (2015) 13. Notiuni de pragmalingvistica, curs-seminar an II master, sem.1 si 2 (suport: Limbajul colocvial în spațiul romanic. Studiu pragmalingvistic diacronic și sincron (coordonator), Iași, Editura Cermi, 2008, nr. pag. 321 (ISBN 978-973-667-342-9) 14. Didactica italiana- lucrări de seminar: planuri de lectie, dosar de lucru
--	--	--	--	--	---

				(articole stiintifice pe teme didactice, dosar practica pedagogica- suport pentru studenti, an II, sem.2 15.Realizarea și distribuirea anuala către studenți a suporturilor de curs în format electronic, versiuni revizuite de la an la an. 16.Realizarea și distribuirea către studenți a textelor (cartilor, fragmentelor) discutate la cursuri (master) și seminarii și a altor materiale utile (pentru traduceri, retroversiuni- pt. studentii avansati, cu examen de bacalaureat in Italia, cu care lucrez diferentiat). 17.Organizarea si coordonarea practicii pedagogice a studentilor anului al III-lea, A, sem.1 si B, semestrul al II-lea, precum si intalniri de lucru, asistente la orele de curs si orele finale: Liceul “Octav Bancila”, Liceul “Dimitrie Cantemir” si Palatul copiilor” (2015-2020) +colaborare cu Inspectoratul Judetean Iasi (Concursul “Ars traducendi”, 30-31 mai 2018 concurs de traduceri pentru elevi liceali). 18. Allocutive patterns in Romance languages (Roumanian, Italian), prelegere (curs teoretic), sustinuta la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, Università degli studi, Torino, 15 mai 2015 19.The genesis of reverential pronouns in Italian and Roumanian in daily speech, prelegere (curs teoretic), sustinuta la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, Università degli studi, Torino, 16 mai 2015 20.The symmetrical reverential relation in Romance language: confidential “you”, used in addressing the divinity; equalizind “you”: Impersonal “you”, prelegere (curs teoretic), sustinuta la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, Università degli studi, Torino, 18 mai 2015 21.The norm and no-conformity to the norm, prelegere (curs teoretic), sustinuta la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne,
--	--	--	--	---

				Università degli studi, Torino, 20 mai 2015 22. Note sul sessismo linguistico in italiano e in romeno, prelegere sustinuta la Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e culture moderne, Università degli studi, Torino, 3 iunie 2016 23. Il concetto di “gender”, curs sustinut la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, masterat, Università degli studi, Torino, 4 iunie 2016 24. Professioni femminili in diacronia/sincronia (in romeno e in italiano), prelegere sustinuta la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, masterat, Università degli studi, Torino, 5 iunie 2016 25. Le asimmetrie grammaticali, curs practic, realizat la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, masterat, Università degli studi, Torino, 6 iunie 2016 26. La reificazione della donna. Stereotipi ricorrenti oggi, prelegere sustinuta la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, Università degli studi, Torino, 7 iunie 2016 28. La sintassi del parlato. L’ordine normale e l’ordine marcato delle parole nella frase italiana. Confronto con il romeno, prelegere sustinuta la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, Scuola dottorale Cattedra di lingua romena, Università degli studi, Torino, 5 iunie 2019 29. Fenomeni sintattici del parlato: dislocazioni a sinistra e a destra, frase scissa, tema libero, topicalizzazione, sguardo comparativo con il romeno, curs practic, sustinut la Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e culture moderne, Università degli studi, Scuola Dottorale, Cattedra di lingua
--	--	--	--	--

					romena, Torino, 6 iunie 2019 30. Analisi linguistica di alcuni testi letterari tratti dalle opere di Natalia Ginzburg e Stefano Benni, 6 iunie 2019, Scuola Dottorale, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e culture moderne, Cattedra de limba romana. 31. Esercizi di traduzione dei testi in romeno, curs practic, sustinut la Dipartimento di Lingue e letterature Straniere e culture moderne, Scuola Dottorale, Cattedra di lingua romena, Università degli studi, Torino, 7 iunie 2019 310p
2.5. Îndreptare practice, fișe de lucru, ghiduri etc. publicate cu ISBN			10p	10 puncte la 100 pagini / număr de autori	

2.6. Organizare aplicații, practică de teren, laborator și cooperări cu mediul de afaceri			5p	pentru fiecare activitate	
2.7. Conducerea	pentru fiecare doctorand care a finalizat teza în co-tutelă internațională /nationala		10p 5p	teză finalizată teză finalizată	

2.8. Coordonarea lucrărilor	de licență/disertație/lucrări de grad		2p	lucrare susținută	Licenta –feb. 2015: Asaftei Elena, “Il linguaggio tecnico-scientifico e l’italiano comune”. Licenta iulie:2015: Antoce Simona, Il potere del nome nel mondo.I noi propri in Italia e in Germania”; Giurgi Ioana, “Lo slogan pubblicitario. Caratteristiche linguistiche”; Ciobanu Ana Maria, “L’espressione della cortesia in italiano e in francese. Sguardo comparativo tra le due lingue romanze”; Mierla Magdalena, “Il tempo nell’universo paremiaco italiano e romeno”; Serban Marioara, “Le parole alterate”; Cozma Izabela, “La questione della lingua in Manzoni”. Disertații: 2015 + feb. 2016: Damatar Gertruda,”Processi celebri”, Popovici-Birladeanu Paula, “Problemi di traduzione del testo giuridico”; + Pricop Alina-Vasilica, “Il politichese. Analisi di due discorsi di Silvio Berlusconi”. Licenta iulie 2016: Achitei Nela, “Il linguaggio giuridico. Aspetti linguistici”; Adochitei Ioana, “Il linguaggio gastronomic”; Badale Madalina, “Forme della cortesia in italiano e in romeno”; Lucaci Alexandra, “Il linguaggio dell’odontoiatria. Aspetti pragmalinguistici”; Miron Daniela Mihaela, “Il gergo dei giovani. Studio comparativo italiano/inglese”; Miron Maria Nicoleta, Il Linguaggio della medicina. Trattati linguistici generali”; Pavaluc Catalina, “Breve studio comparativo sulla negazione nella lingua italiana e nella lingua romena”. Disertatii iulie 2016: Chiru Ionela, “Analisi retorica e lessicale del discorso propagandistico elettorale di Matteo Renzi”; Fedor Andreea, “L’oratoria fascista. Aspetti linguistici e paralinguistici”; Ghenciu Ana, “La presenza degli anglicismi nella pubblicità”; Leahu Tamara, “La presenza maschile nella pubblicità commerciale”. Licente iulie 2017: Paraschiv Mihaela, “Sguardo generale sul linguaggio sportivo”; Scurtu Livia, “Il linguaggio delle chat”, Darii Victoria, “Il linguaggio della mafia. Breve analisi linguistica e semantica”, Abed Mona, “Il linguaggio della pubblicita. I giochi di parole”, Abed Ioana, L’espressione della cortesia nella lingua italiana”; Birladeanu Claudia Gabriela, “Sull’alterazione sostantivale, aggettivale e verbale nella lingua
-----------------------------	---------------------------------------	--	----	-------------------	--

					italiana”. Disertatii iulie 2017: Galiț Octavia Mihaela, “I forestierismi nella lingua italiana contemporanea”, Bumbu Mirela, “Commenti sulla trauzione romena del romanzo “Il cane di terracotta” di Andrea Camilleri”; Lupsea Denisa, “ Storia e teorie della traduzione”, Daniela Andrei, “Analisi del linguaggio religioso nel romanzo “Fontamara” di Ignazio Silone”, Izabela Cozma, L’eco dannunziana sull’italiano del “900, con particolare riferimento alle <i>Novelle della Pescara</i>”. Licente, febr. 2018: Negel Paula, “Gli anglicismi nel linguaggio dello sport” Licente iulie 2018: licente: Rosu Ionela, “Il linguaggio tecnico scientifico. Tratti generali” ;Sofronie Gabriela, “I neologismi nella lingua italiana”; Matei Alexandra, “Il linguaggio colloquiale. Sguardo comparatico italiano/francese. Analisi linguistica di due opere letterarie: Natalia Ginzburg, <i>Ti ho sposato per allegria</i> e Janine Boissard, <i>Allez, France!</i>”; Onica Ionela, “La grammatica della gestualità italiana”; Caliap Andreea, “Il giovanilese nel graffittismo urbano”; Elena Lovin, “Tratti popolari nel romanzo <i>I Malavoglia</i> di Giovanni Verga”. Disertatii, iulie 2018: Badale Madalina, “Titoli allocutivi. Sguardo comparatico italiano/romeno”; Miron Daniela,” <i>Novecento</i>, di Alessandro Baricco. Considerazioni sulla traduzione in romeno”; Hurmuzache Ionela, “Il doppiaggio nella cinematografia italiana” (aspetti linguistici); Pricop Ana Maria, “Strategie discorsive e persuasive nella pubblicità radiofonica”. Disertatie, febr. 2019: Macovei Ana Maria, “Il linguaggio giovanile. Aspetti linguistici in diacronia e in sincronia”. Licente, iulie 2019: Mosulet Andreea, “Il linguaggio televisivo”; Dumitriu Ioana Cristiana, Gli anglicismi nell’italiano contemporaneo” (canzoni).
--	--	--	--	--	--

					45x2- 90 p	
					651p-criteriul II	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
-----------	------------------------	-------------------------	--------------	---------	--	-----------

3.1. Contribuții la organizarea activității didactice și administrative:	orar, comisie licență/disertație, comisie de admitere, coordonare programe de studii, tutoriat; coordonare cercuri, conferințe studențești, membru permanent/secretar comisii de licență ori disertație		5p	5 puncte pentru fiecare activitate/ pe an	1. Membru permanent în comisia de licență-5 x 5 – 25 p. 2. Membru permanent în comisia de disertație -5 x 5 – 25p. 3. Testarea cunoștințelor de limbă italiană și acordarea atestatelor lingvistice tuturor studenților (cadrelor didactice), candidați pentru obținerea unei burse “Erasmus” sau pentru masterate, doctorate în țară sau în străinătate (nivelele A1, A2, B1, B2, C1, C2)- 2015-2019- 5 x 5 -25 p 4. Membru permanent în comisia de examinare a profesorilor din învățământul preuniversitar în vederea obținerii gradului didactic II în perioada 2015-2019-25p 5. Membru permanent în comisia de examinare a profesorilor din învățământul preuniversitar în vederea obținerii gradului didactic I în perioada 2015-2019-25p 6. Membru in colectivul de organizare (consiliere, corectare) a conferintelor studentesti, 2018 si 2019, organizate de catedra de Limbi Clasice, Italiana, Spaniola, in cadrul simpozionului national „Antichitatea si mostenirea ei spirituala”: Simpozionul studentesc national, „Colloquium Antichitatis”, 1 editie, mai 2018 in sala „Coseriu”; a 2a editie, 4-5 aprilie 2019, Sala „Ferdinand” 2x5-10p 7. Festlettura”, festival de traduceri pentru studenti ai sectiei de limba si literatura italiana uaic si elevi (Palatul Copiilor, Liceul „Octav Bancila”, concurs organizat in colaborare cu Institutul Italian de Cultura, Bucuresti, cu prof.Smaranda Elian, Universitatea din Bucuresti. 5x5-25 p 8. Simpozionul „Ovidiu 2000”, Aula Magna, 29.11.2018, organizat de Catedra de slavistica si Catedra de Limba si Literatura italiana, 5 p 9. Inaugurazione del Centro Culturale italiano, Iasi, impreuna cu catedra de Limba si literatura italiana- colaborare permanenta intre Catedra si Centru- Festa del carnevale, „L’Italia in maschera”, 5 martie 2019, Teatrul „Luceafarul”, cu participarea studentilor si a cadrelor didactice ale sectiei de Limba Italiana (fb „Italy in Iasi”) 5 p 10. Participare impreuna cu Catedra de Limba si Literatura italiana + studentii sectiei la Palatul Culturii, Iasi, la manifestarile artistice si la receptie in cinstea Zilei Republicii Italiene, 3 iunie 2019,(#FestaDellaReubblica, fb)5 p.
--	---	--	----	---	--

					11.ITALIASICINEMA Filme de primavara, 9 mai-27 iunie 2019- Membru in colectivul de organizare a proiectiilor cinematografice din cadrul „Festivalul filmului italian”, 5p 12. Proiectii de filme italienești (+masa rotunda, discutii, comentarii) cu tematica literara pentru studentii masteranzi la limba si literatura italiana, anii I,II, organizate la Lectoratul Italian in cadrul Zilelor universitatii, oct.2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 25 p 13. 3 dec.2019-Catedra de Limba si Literatura Italiana impreuna cu Centru Cultural italian organizeaza la palatul Culturii simpozionul „Leonardo e la scienza a 500 anni dalla sua morte” 5 p 14.4 dec.2019, Conferinta „Leonardo si stiinta” (in Franta), participare la Institut Culturel Français Iasi, impreuna cu Consolato Onorario d’Italia (console Enrico Novella) si cu Catedra de Limba italiana (participare studenti de la sectia de Limba italiana + cadre didactice) , 5 p 15. 5 dec.2019, expozitie cu 25 de reproduceri ale lui Leonardo da Vinci, la palatul culturii Iasi, „Il Codice Atlantico”, oraganizata de Consolato Onorario d’Italia, participare impreuna cu studentii sectiei de Limba si Literatura italiana +cadre didactice ale Catedrei de Limba si Literatura italiana.5 p 16. Minirecital de colinde in limba italiana, 16 dec.2019, membru participant impreuna cu cadrele didactice ale catedrei de Limba si Literatura italiana si studenti ai sectiei, in prezenta consulului italian, Enrico Novella, cu participarea Centrului Cultural Italian, Iasi. 5 p 17. Organizarea si sustinerea discursului de sfarsit de an, la ceremonia organizata la sfarsitul fiecarui ciclu de licenta pentru studentii absolventi ai sectiei, in Aula Magna, uaic, BCU, 2019, 2018, 2016, 2015, 20 p 245p
--	--	--	--	--	--

3.2. Activități de promovare UAIC	Caravana UAIC; participare târguri, expoziții, evenimente instituționale		5p	5 puncte/deplasare	
3.3. Responsabil evaluări	ARACIS, UEFISCDI, CNECSDTI, etc.		50p	50 puncte / evaluare / membru echipă de lucru	
3.4. Organizare manifestări științifice	conferințe, congrese, colocvii și școli de vară, demonstrabile cu link la pagina web	internaționale	15p/5p	coordonator -15 p / membru comitet organizare - 5p	
		naționale	10p/3p	coordonator - 10 p / membru comitet organizare - 3p	1.Organizarea anuală a concursului prin testarea studenților (inscrisi) secției de limba italiană în vederea obținerii bursei private “Loredana Battaglia” cu durată de o luna, acordată de Asociația ALBA (2008 – 2020)- 2015-2019 50 p 2.Organizarea în cadru festiv a ceremoniei de acordare a bursei (+ discurs anual ,realizarea diplomei anuale, colaborarea cu serviciul media pentru inserarea informației pe site-ul uaic si in presa locala) in prezenta reprezentatului asociatiei ALBA, Daniele Battaglia si a reprezentantilor decanatului Facultatii de Litere si a unui reprezentant al Rectoratului uaic; in 2019 (27 mai), si in prezenta consulului italian onorific la Iasi, Enrico Novella. 50p (site-uaic) 100 p
3.5. Responsabilități	Universității, facultăților și în cadrul departamentelor	Rector	50p	anual	

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
	în cadrul:	conexe activităților de cercetare	Prorectori, Director CSUD, Director FC/ID/IFR:	45p		
			Decani	40p		
			Prodecani, Directori Departamente interdisciplinare, Director Școală Doctorală, Director ID, Director Centrul de Studii Europene, Grădina Botanică, Muzeu, Stațiuni de	35p		
			Director departament facultate	30p		
			Coordonator laborator, grup, colectiv	10p		
	3.6. Responsabilități	Senatul Universității / Consiliul Facultății / Consiliul Departamentului	Senat – Președinte	30p	anual	
			Senat – vicepreședinte	25p		
			Senat – președinte al unei comisii de specialitate	20p		
			Senat – membru	15p		
			Consiliul	10p		

CRITERIUL	Tipul activităților	Categorii și restricții	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul	Descriere
			Facultății Consiliul Departamentului	5p		
	3.7. Membru în comisii ale universității avizate de Senat	Comisia de Etică, Comisia pentru managementul calității, Comisia de regulamente, etc.		10p	anual /comisie	
	3.8. Membru în comisii concurs	în vederea ocupării un post didactic ori de cercetare în învățământul universitar		5 p	comisie	1.Lector, pozitia 84 (italiana)- Limbi clasice, Italiana, Spaniola, uaic, februarie 2017, candidat Cristian Ungureanu 5p 2.Lector, pozitia 80 (italiana) –Limbi Clasice, italiana, Spaniola, uaic, 3 iulie 2019, candidata- Corina Gabriela Badelita 5p 3.Conferentiar, pozitia 6 (comunicare /limba italiana) Departamentul de Limbi Moderne si Comunicare–Universitatea Tehnica, Cluj-Napoca, 5 iulie 2019, candidata- Angelica Capraru 5p 4. Membră în comisia de examinare a candidaților participanți la examenul CELI 3- examen corectat la Perugia, Italia (B2) (examenul oral), organizat de Institutul Italian de Cultură, București la Unicredit, Iași – noiembrie 2015, 2016- 5x2 ani, 10 p (IIC București, coordonator). 25p
	3.9. Membru comisii de doctorat	admitere, îndrumare și susținere publică	străinătate țară	5 p 2 p	pentru fiecare activitate	1 Membru in comisia de doctorat a doctorandei Vanina Narcisa Botezatu.L.Carausu, 5 sept. 2015 : „Particularități lexicale, morfosintactice și pragmatice ale discursului juridic în limbile română și italiană. Studiu comparativ,” profesor dr. coordonator, Luminița Căraușu. 2p 2. Membru in comisia de doctorat a Magdalenei Iurescu- Suceava, Universitatea “Stefan cel Mare” 27 sept 2018 lucrarea”Categorie 376 p-criteriul III

NOTE:

Indicatorul 1.1 se referă la capitole din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 1.5.3., infra,

care vizează studii și articole cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

1. La subpunctele 1.1, 1.2 și 1.3, pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție – cea indicată de autor.

2. **Un rezultat poate fi punctat o singură dată, la criteriul ales de candidat. Grila aprobată în Consiliul**

Facultății din 29 noiembrie 2018.pdf

Decan – Conf. univ. dr. Ioan Lihaciu

Director departament – Prof. univ. dr. Rodica Dimitriu Director departament – Lect.
univ. dr. Ilie Moisuc